

Nama:

姓名:

Tingkatan:

Tarikh:

Perekodan Pentaksiran Bilik Darjah 课堂评估记录

Mata Pelajaran 科目: Kesusasteraan Cina 华文文学

Standard Pembelajaran 学习标准:

2.1.2 领会散文作品的思想感情, 体会其意境。

2.1.3 品味散文的语言特色, 分析作品的表现手法。

Tajuk: 冯谖客孟尝君 (4)

翻译:

1 后孟尝君出记, 问门下诸客: “谁习计会, 能为文收责于薛者乎?” 冯谖署曰: “能。” 孟尝君怪之, 曰: “此谁也?” 左右曰: “乃歌夫长铗归来者也。” 孟尝君笑曰: “客果有能也! 吾负之, 未尝见也。”

后来孟尝君了一个, 询问家里的食客们: “谁熟悉工作, 能替我到薛邑去收吗?” 冯谖在通告上, 写道: “我能。” 孟尝君看了冯谖二字感到, 说: “签名的人是谁啊?” 说: “就是那个‘长剑啊, 回去吧’的人。” 孟尝君笑着说: “这门客有啊, 我了他, 以前不接见他。”

2 “以何市而反?” 冯谖曰: “君云: ‘视吾家所寡有者。’ 臣窃计: 君宫中积珍宝, 狗马实外厩, 美人充下陈; 君家所寡有者, 以义耳。窃以为君市义。” 孟尝君曰: “市义奈何?” 曰: “今君有区区之薛, 不拊爱子其民, 因而费利之。臣窃矫君命, 以责赐诸民, 因烧其券, 民称万岁。乃臣所以为君市义也。” 孟尝君不说, 曰: “诺, 先生体矣!”

孟尝君问: “用它了什么回来?” 冯谖: “您说我家哪些东西’, 我考虑了, 您宫里着珍宝, 猎狗和骏马了宫外的牲口棚, 美女站了堂下。您家所缺少的只是义。我私自用款给您买了义。” 孟尝君问: “买义是?” 冯谖答道: “现在您有了小小的薛邑, 不把那里的人民当自己的子女般育爱护, 反而用的手段向他们谋取私。我私自您的命令, 把送给了老百姓, 随即烧了那些, 高呼万岁。这就是我给您买的义啊。” 孟尝君不, 说: “好吧, 先生了!”

3 孟尝君予车五十乘, 金五百斤; 西游于梁, 谓惠王曰: “齐放其大臣孟尝君于诸侯, 诸侯先迎之者, 富而兵强。” 于是梁王虚上位, 以故相为上将军; 遣使者黄金千斤, 车百乘, 往聘孟尝君。冯谖先驱, 诫孟尝君曰: “千金, 重币也; 百乘, 显使也; 齐其闻之矣。” 梁使三反, 孟尝君固辞不往也。

孟尝君冯谖五十辆车, 五百斤黄金, 往到魏国国都大梁去梁王。冯谖对梁王说: “齐国把它的大臣孟尝君到诸侯国来, 诸侯国中他的, 就会国富兵强。” 于是, 梁王把相位, 让做上将军, 使者, 带一千斤黄金, 一百辆车, 孟尝君。冯谖抢先回齐国孟尝君说: “一千斤黄金, 是很的聘礼; 出动一百辆车, 是的使节。齐国该这情况了。” 魏国的使者了, 孟尝君坚决不去。